

Dicho popular: Los mismos perros con distintos collares

Durante la guerra de la Independencia con Francia, se proclamó la Constitución de 1812 que abolió el Absolutismo en España ejercido por el rey Fernando VII, el cual tuvo que exiliarse a Francia. Poco después, en 1814, terminó la guerra y el rey, Fernando VII, regresó a España para abolir la nueva Constitución e instaurar de nuevo el Antiguo Régimen.

Tras 6 años, el 1 de Enero de 1820, el General Rafael de Riego, se levantó en armas contra el rey y proclamó de nuevo la Constitución de 1812. Para ayudar a la revolución liberal, se creó en Madrid una milicia popular. Los tres años que siguieron se conocen como "Trienio Liberal", pero al llegar a su fin regresó el Absolutismo a España. En ese momento la milicia revolucionaria tornó en milicia monárquica, a la que Fernando VII pasó revista en el patio de armas del Palacio Real de Madrid. Al reconocer el monarca algunas caras de los que hasta hacía poco eran sus enemigos exclamó: "A lo que veo, son **los mismos perros con distintos collares**"



Esta frase se hizo muy popular y desde entonces se usa para expresar la desilusión que provoca una situación en la que, bajo apariencia de renovación, se continúan los mismos vicios que se querían erradicar.

Ejemplos

- El nuevo director ha prometido subirnos los sueldos; Me parece que son los mismos perros con distintos collares
- El candidato a presidente del gobierno ha prometido más viviendas para jóvenes; Creo que en política, todos son los mismos perros con distintos collares.

Equivalente en inglés:

- They are playing the same old song/tune.

Popular Saying: Los mismos perros con distintos collares

In Spain during the War of Independence against Napoleon, a constituent assembly gathered in the city of Cádiz, taking advantage that the king had escaped earlier on in the beginning of the conflict. The assembly abolished absolutism and proclaimed a new Constitution following the example of the American Bill of Rights. This took place in 1812.

The war ended in 1814 and King Fernando VII returned back from France where he had been exiled, abolished the new Constitution and re-established the Old Regime. However, General Rafael de Riego rose up in arms against the king and proclaimed once more the Constitution of 1812. A popular militia was created in Madrid to help the liberal revolution. The next three years are known as the Liberal Triennium, but soon after the King and his followers gained power again and absolutism was installed in Spain. This popular militia was transformed into a monarchist one which supported the king. When Fernando VII was reviewing the troops in the Royal

Palace of Madrid, he recognized some faces of men who were his enemies not long ago, and he exclaimed: "A lo que veo, son **los mismos perros con distintos collares**" (I see, these are the same dogs with different collars).

This sentence became very popular and since then it is used to express disappointment about a situation in which, under an appearance of renewal, the same vices that were to be eradicated are carried on.

Examples:

- El nuevo director ha prometido subirnos los sueldos; Me parece que son los mismos perros con distintos collares
- El candidato a presidente del gobierno ha prometido más viviendas para jóvenes; Creo que en política, todos son los mismos perros con distintos collares.

English equivalent:

- They are playing the same old song/tune.